

即時發布

單慧乾：《It's Always You》

二零二一年十一月二十三日至二零二二年一月八日

開幕酒會: 二零二一年十一月二十日，星期六，下午4時至6時半

地點: 刺點畫廊 (香港黃竹坑道28號保濟工業大廈15樓)

開放時間: 星期二至星期六，上午10時30分至下午6時30分 (星期日及星期一只供預約)；公眾假期休息

刺點畫廊榮幸呈現單慧乾於亞洲的首次個展《It's Always You》。展覽涵蓋單氏2016至2021年間的創作，呈現多件從未於香港展出過的作品之餘，亦展現藝術家不斷變幻的創作軌跡。在他們的創作中，單氏不斷創造並附身於多重的身份、遊移於多種存在方式之間。影像、卸妝紙、表演、文字、臨時物件——他們的創作不乏多樣的材料、性別表達與對他者的世界化。展覽標題《It's Always You》的多重意義亦提示著命名的趣味與陷阱：它指向生命與重生的循環、變化的恆常、蛻變的自如與優美。在此意義下，單氏如同一個承載不同內容的容器，搜集著不同的角色、舞蹈、故事、真理、歷史以及未來。

影像作品《Narrative Reflections on Looking》(2016-2017) 標誌著單氏 (他們當時仍使用Victoria Sin) 將虛構電影敘事融入俱樂部變裝表演的重要轉變。在這部由四個章節組成的影像作品中，單氏身著華麗盛裝出現在佈景中，任由攝影機近距離地在他們的身體上曖昧地遊移。藉助第一人稱旁白，單氏時而以觀看者的姿態講述觀看的體驗，時而以被觀看者的身份敘事，擾亂著慾望空間中的身份定位。他們以此揭示「觀看」的行為從不單純，而我們與圖像的關係亦從不專一。



此外，影片中的圖像亦宣示著令人暈眩的雙重性：它們既索求

觀眾的觀看，亦以同樣的漠然回視觀眾。在另一件作品中，單氏使用卸妝紙抹下不同角色的妝容，以此記錄那些回視。仿若都靈施洗約翰大教堂中的聖物裹尸布，這些卸妝紙上的面容印證著自身的死亡。生命的前提，總是另一些事物的安息。

創作於2019至2021年的作品《A Dream of Wholeness in Parts》標誌著單氏影像創作向電影的轉向。以莊子的《夢蝶》、《混沌之死》等道家經典為靈感，這部充滿詩意與史詩感的影像作品如夢境一般展開。透過中國玄學，單氏質疑當今世界以傳統邏輯學為基礎所創造的二元概念，包括自我與他者、清醒與夢境、男性與女性、片段與完整、生命與死亡、夢幻與真實的二元對立。

在《A Dream of Wholeness in parts》中，單氏首度將中國傳統戲曲融入當代變裝表演、舞蹈與詩歌，在模糊類型與體裁邊界的同時，亦打開一個想象不同世界與存在方式的空間。最能夠彰顯這件影像作品實驗色彩的便是角色「宇宙」的誕生。「宇宙」的面部繪有一朵根植於地球、朝向星空綻放的蓮花，這一角色來自粵曲中擅長抒情吟唱與武術的「淨」角。《A Dream of Wholeness in Parts》為「The British Art Show 9」創作，由Chi-Wen Productions製作，並由Hayward Gallery Touring及Soft Opening支持。

中國戲曲演員自如且流動的多種性別扮演啟發單氏轉向男性變裝。他們近期亦宣佈回歸自己中性的粵語原名——單慧乾。單氏將這一轉變描述為「試穿新裝，而非褪去舊裳」。如果說他們的變裝皇后角色揭示著女性氣質的刻板範式及其與女性經驗的關係，那麼他們的變裝國王則打開著實驗男性氣質幻想的空間。

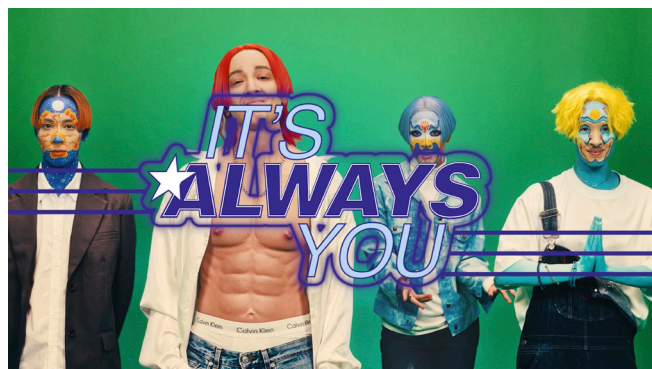
在2020年的疫情期間，單氏的創作旅程開始走向包裹著虛擬背景的自身內部，並透過內心世界的激烈想象創造出大量角色。《Irreconcilable Differences》(2020) 呈現了角色「小丑」一兩個分別身著西式與中式裙裝的女性角色——的非語言爭執。作品中，沒有內容的呢喃與對立的肢體動作演繹著無意義且無法彌合的爭執，充分反映當前世界的現狀。《Irreconcilable Differences》首映於倫敦ICA，並於近期榮獲B3 BEN Award頒發的「最佳沉浸式及時間性藝術大獎」。

《Today's Top Stories》(2020) 呈現一位跨星系有線電視台的新聞播報員，他端坐在在一顆原恆星孕育生成的背景前，講述著虛實相交的量子宇宙敘事。播報員的角色「說書人」的面部描繪著紅巨星爆炸的場景，象征著存在於非存在的界線的消弭。《今日頭條》由上海油罐空間的展覽「More, More, More」委託創作。



在作品《The One》(2020) 中，單氏陷入冥想，他雙眼閉合、身體靜止、持續呼吸。太陽幻化為他們的天眼、赤裸的身體線條勾勒著他們的面龐、身體的開孔與他們的口腔結合——身體的邊界被重新定義與情色化，自我與世界、心靈與身體、個人與環境的區分從此消失。「唯一」這一角色最早出現在「The Many Faced God/dess」(2021) 中，該作品由蒙特勒伊Maison Populaire委託創作。

結合上述角色與自我，單氏創造了四人偶像男團「It's Always You」(2021)，成員包括美男子「宇宙」、嚴肅的「說書人」、孩子氣的「唯一」及萬人迷「Wai King」。作品中，單氏以誇張的手法揭示偶像男團不乏矛盾的存在邏輯：個體必須作為團體的一部分而存在。單氏對流行男團的檢視引發出對多個問題的思考，例如，不同身份如何在大眾消費中被包裝及商品化？酷兒文化可以如何顛覆並干擾異性戀系統？偶像男團如何象征愛、幻想與集體逃避的許諾？



觀眾將在此件作品中完整享受男團粉絲的體驗，大量紀念品及周邊產品亦會將粉絲們包圍。四位男團成員的人型廣告牌將供觀眾盡情合影 (#itsalwaysyou2021 @sinforvictory)，而有機玻璃裱框的成員簽名海報則是忠實粉絲必須擁有的收藏品。觀眾亦可以跟隨雙頻錄像中的卡拉OK歌詞演唱樂團的主打單曲《It's Always You》。此創作系列由刺點畫廊及蘇黎世Shedhalle共同委託製作。《It's Always You》首次展出於Shedhalle的群展「Protozone 4: Extra Worlding」，其後展出於Frieze倫敦藝博會的Focus單元。

藝術家本人將出席展覽開幕，並以「說書人」的身份呈現他們首次男性變裝的表演——《His Story about You》，一段特別為刺點畫廊構思的新創作。「說書人」邀請你參與親密的故事圈，以充滿矛盾的敘事法去破解二元性的論述。

關於單慧乾

生於1991年加拿大多倫多，單慧乾以思辨小說的方式介入行為、寫作與動態影像中，以擾亂對於慾望、身份認同與物化的規訓過程。單以「變裝」作為具目的性的藝術體現，質疑歸因於科技和觀看系統中生成的理想形像的化身。藝術家的表演及作品於國際性展覽與節目中展出，包括「British Art Show 9」(英國，2021)、當代藝術學會的「INFERNO」(英國倫敦，2020); 油罐藝術中心的「Today's Top Stories」(上海，中國，2020)、古根漢美術館的「Total Fabrication」(美國紐約，2020); 多倫多當代加國藝術館「Age of You」(加拿大多倫多，2019)、海沃德美術館的「KissMyGenders」(英國倫敦，2019)。單現於英國倫敦生活和工作。

關於刺點畫廊

創辦於2010年，刺點畫廊是一間建基於香港的當代藝術畫廊。畫廊初期以當代攝影及影像主導的創作為重點，及後持續發展至融合各種當代藝術媒介。畫廊展出新晉和著名藝術家，他們主要是來自香港及亞洲地區的藝術家，但亦有海外的藝術家。

如有任何查詢，請致電 25176238 或電郵info@blindspotgallery.com黃小姐聯絡。

圖片說明:

單慧乾，《Part One/She Was More Than the Sum of My Parts》，2016，單頻道錄像，3'35"。

單慧乾，《Today's Top Stories》，2020，單頻道錄像，6'30"。

單慧乾，《It's Always You》，2021，4K雙頻道錄像，4'05"。

(圖片由藝術家和刺點畫廊提供。)